

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 69 (1951)

**Heft:** 9

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 9 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gest. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 9 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Via économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Autotransportordnung; Einspracheverfahren — Statut des transports automobiles; Procédure d'opposition — Ordinamento degli autotrasporti; Procedura di opposizione.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 136170—136182.  
Société Foncière Les Ambrettes S. A. Lausanne.  
Tarki Holding S. A., Genève.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Italien: Ausfuhrbeschränkungen. Italie: Restrictions à l'exportation. Italia: Restrizioni all'exportazione.  
France: Suspension provisoire du droit de douane d'importation applicable à certains produits de la sucrerie.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: der Schuldbrief von Fr. 3500 vom 30. Mai 1916, Belege Grundpfand Serie I, Nr. 1355, zu Gunsten des Alfred Trachsel-Wyss, bzw. dessen Erben, in Frutigen, haftend auf Grundbuchblatt Nr. 2158 von Frutigen, einer Besitzung bei der Leimbachbrücke, des Alfred Trachsel-Zulauf, Frutigen.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, auf der Gerichtsschreiberei Frutigen vorzulegen, ansonst die Amortisation gemäss Art. 870 ZGB in Verbindung mit Art. 981 ff. OR ausgesprochen wird. (W 63<sup>2</sup>)

Frutigen, den 5. Januar 1951.

Der Gerichtspräsident von Frutigen: Burn.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 93370 der Luzerner Kantonalbank, Luzern, lautend auf Schweizerischer Gemeinnütziger Frauenverein, Diplomierungskommission, haltend auf 23. Juni 1950 Fr. 6231.98.

Der Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft innerhalb von 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 69<sup>2</sup>)

Luzern, den 9. Januar 1951.

Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt: Ronca.

Le président du Tribunal civil de la Glâne, à Romont, somme le ou les détenteurs éventuels des actions N° 412 à 431, de 500 fr., de l'Electroverre Romont S. A., établies au nom de Frédéric Ruhland, à Strasbourg, de les produire au greffe du Tribunal de la Glâne, à Romont, dans les six mois à dater de la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 71<sup>3</sup>)

Romont, le 11 janvier 1951.

Le président du Tribunal: L. Magnin.

Le détenteur inconnu de l'action Nestlé & Anglo-Swiss Holding Co. Ltd., Vevey, émission 1938, de 100 fr., au porteur, N° 440952, avec bon d'amortissement même numéro, et coupons 11 et suivants, attachés au titre et au bon, est sommé de produire ce titre au greffe du Tribunal de Vevey dans un délai de six mois dès la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 36<sup>2</sup>)

Vevey, le 11 décembre 1950.

Le président: A. Loude.

La pretura di Bellinzona diffida l'eventuale sconosciuto possessore del titolo ipotecario al portatore, di 10 000 fr., rispondente al rogito 20 giugno 1947, N° 5414, del Notaio avv. Antonio Antognini, Bellinzona, a carico Bernasocchi Stefana nata Barenco, Bellinzona, di produrre detto titolo entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione, sotto la comminatoria dell'annullamento. (W 70<sup>2</sup>)

Bellinzona, 11 gennaio 1951.

Per la pretura: L. Bomio, segret.-aggiunto.

La pretura di Locarno diffida lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore, del 15 novembre 1935, rogito notaio Luciano Volonterio, Locarno, N° 576, della somma di 2000 fr., con int. 5%, iscritto al reg. fond. il 22 novembre 1935, sotto N° 338, a carico del debitore Gamboni Battista fu Giov. Domenico, ora eredi, in Vogorno, con pegno ipotecario sui costui beni, in Vogorno, onde abbia a produrlo alla pretura stessa entro il 15 luglio 1951, sotto comminatoria dell'ammortamento. Il tutto a sensi degli art. 978, 981, 983, 984 e rel. C. O. (W 59<sup>1</sup>)

Locarno, 3 gennaio 1951.

Per la pretura:  
Daniele Degiorgi, seg. assessore.

Il pretore di Lugano-Città, vista l'istanza presentata dalla Banca della Svizzera Italiana, in Lugano; ed in relazione all'art. 981 e segg. C. O., diffida lo sconosciuto detentore del mantello relativo all'obbligazione da nom. 500 fr., prestito di conversione 3 1/2% del Canton Ticino 1893, N° 4707, andato smarrito, a volerlo produrre presso questa pretura, entro il 10 luglio 1951, sotto comminatoria di ammortamento. (W 60<sup>1</sup>)

Lugano, 2 gennaio 1951.

Il pretore:  
Avv. Sergio Guglielmoni.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

8. Januar 1951. Bureaumaschinen usw.

Addo AG (Addo SA), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. Dezember 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Bureaumaschinen und Geräten aller Art, einschliesslich Import und Export. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hugo Agrell, schwedischer Staatsangehöriger, in Malmö (Schweden), Präsident, Paul Hegnauer, von Basel, in Küsnacht (Zürich), und Heinrich Weilenmann, von Wetzikon, in Zürich. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist bestellt Rolf Rinderknecht, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 19, in Zürich 1.

9. Januar 1951.

Textilkommerz, Nägeli & Co., in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Wwe. Teresia Nägeli geb. Palkovics, von Küsnacht (Zürich), in Zürich 7, als unbeschränkt haftende Gesellschafterin, und Gottfried Schneider, von Egg (Zürich), in Zürich, als Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 15. Dezember 1950 ihren Anfang genommen hat. Einzelunterschrift ist erteilt an den Kommanditär Gottfried Schneider. Einzelprokura ist erteilt an Hermann Nägeli, von Küsnacht (Zürich), in Zürich. Handel mit Textilien, Gummi- und Plastikprodukten. Limmatquai 92.

9. Januar 1951.

Verband Schweizerischer Unternehmungen für Strassenbeläge («VESTRA») (Union d'entreprises suisses de revêtements de routes [«VESTRA»]), in Zürich 2, Verein (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1946, Seite 1985). Wilhelm Breuer und Hans Hertig sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Hans Bächli ist nicht mehr Beisitzer, sondern Sekretär des Vorstandes. Neu sind als Beisitzer mit Kollektivunterschrift in den Vorstand gewählt worden Conrad Hew, von Klosters (Graubünden), in Chur, und Martin Protzen, von Münsingen (Bern), in Freiburg. Der Präsident oder ein Vizepräsident führt mit dem Sekretär oder einem andern Mitglied des Vorstandes Kollektivunterschrift.

9. Januar 1951. Lacke, Farben.

W. Schmid-Staub & Cie., in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1946, Seite 171), Lack- und Farbenfabrik. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Werner Schmid-Staub ist infolge Todes ausgeschieden. Diese Gesellschaft hat sich per 1. Januar 1951 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Kollektivgesellschafter sind Hartmann Schmid, bisher Kommanditär, und Werner Schmid, neu, beide von Zürich, in Thalwil. Die Kommandite und Prokura von Hartmann Schmid sind erloschen. Die Firma wird abgeändert auf W. Schmid-Staub Söhne.

9. Januar 1951. Papierspezialitäten.

Fritz Danuser & Co. Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1949, Seite 863), Papierspezialitäten usw. Arthur F. Thurnauer, Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsführer, ist Bürger von Zürich.

9. Januar 1951. Linoleum, Teppiche.

Forster & Cie., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 178 vom 4. August 1942, Seite 1781), Linoleum und Teppiche usw. Die Prokura von Wilhelm Lehn ist erloschen.

9. Januar 1951. Chemische Produkte.

Albert Isliker & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1950, Seite 137), chemische Produkte. Einzelprokura ist erteilt an Charles Sérou, von Winterthur, in Zürich.

9. Januar 1951. Glas- und Bijouteriewaren, Knöpfe usw.

Robert Pirschel, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Robert Pirschel, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Zürich 11. Vertretungen in Glas- und Bijouteriewaren, Handel mit Knöpfen und Weihnachtsschmuck. Grünhaldenstrasse 30.

9. Januar 1951. Automobile.  
**Albert Euter**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist **Albert Suter**, von Unteriberg (Schwyz), in Zürich 8. Handel mit Automobilen. Sandstrasse 3.

9. Januar 1951. Rohstoffe für die chemische, pharmazeutische und metallurgische Industrie.  
**E. Piaget & Co.**, in Zürich 2. Unter dieser Firma sind **Edgar Leon Albert Piaget**, von Les Bayards (Neuenburg), in Zürich 6, und **Mareel Signer**, von Hundwil, in Zürich 8, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 ihren Anfang genommen hat. Handel mit Rohstoffen für die chemische, pharmazeutische und metallurgische Industrie. Mythenquai 22.

9. Januar 1951. Waren aller Art usw.  
**Karl Isliker**, in Wädenswil (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1948, Seite 2085), Waren aller Art usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. Dezember 1950 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

9. Januar 1951. Uhrenarmbänder usw.  
**C. Kaller & Co.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1948, Seite 2838), Vertrieb von Fantasie- und Uhrenarmbändern. Ueber diese Gesellschaft ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. November 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 12. Dezember 1950 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

9. Januar 1951. Wertschriften usw.  
**Aktiengesellschaft Denariago**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1949, Seite 1278), Erwerb und Verwaltung von Wertschriften usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 22. Dezember 1950 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

9. Januar 1951. Immobilien usw.  
**Tectum A. G.** in Liquidation, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1949, Seite 2209), Erstellung und Verwertung von Geschäfts- und Wohnhäusern usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

9. Januar 1951.  
**Gut, Herren-Konfektion**, in Zürich (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1946, Seite 2318). Die Firma wird abgeändert auf **Gut, Herrenbekleidung**.

9. Januar 1951.  
**Immobilien-Genossenschaft «Schmiedeplatz» in Liq.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1950, Seite 55). Diese Genossenschaft hat sich mit Bewilligung des Bundesrates vom 4. September 1950 im Sinne von Art. 8 der Verordnung über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften vom 29. Dezember 1939 ohne Liquidation in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Aktiven und Passiven auf Grund der Uebernahmebilanz vom 11. Januar 1950 gehen an die «Immobilien A. G. Schmiedeplatz», in Zürich, über. Die Genossenschaft wird im Handelsregister gelöscht.

9. Januar 1951.  
**Immobilien A. G. Schmiedeplatz**, in Zürich. Mit Bewilligung des Bundesrates vom 4. September 1950 im Sinne von Art. 8 der Verordnung über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften vom 29. Dezember 1939 hat sich die «Immobilien-Genossenschaft „Schmiedeplatz“ in Liq.», in Zürich, ohne Liquidation in eine Aktiengesellschaft unter obiger Firma umgewandelt. Die Statuten datieren vom 18. Dezember 1950. Zweck der Gesellschaft sind Verwaltung, Vermietung, Kauf, Verkauf und Neuerstellung von Liegenschaften, insbesondere in der Gegend des Schmiedeplatzes in Zürich-Wiedikon sowie Abschluss von damit im Zusammenhang stehenden Geschäften. Die «Immobilien A. G. Schmiedeplatz» übernimmt von der «Immobilien-Genossenschaft „Schmiedeplatz“ in Liq.» deren Vermögen mit Aktiven und Passiven auf Grund der Uebernahmebilanz vom 11. Januar 1950, nach der die Aktiven und die Passiven je Fr. 850 264.24 betragen. Das Grundkapital beträgt Fr. 96 000, zerfällt in 16 Namenaktien zu Fr. 6000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an **Johann Roth**, von und in Zürich, als Präsident sowie **Alfred Widmer**, von und in Kilchberg (Zürich), **Jakob Stehli**, von Obfelden, in Kilchberg (Zürich), und **Alfred Stierli**, von und in Zürich. Die erwähnten Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien in der Weise, dass **Johann Roth** und **Alfred Widmer** gemeinsam zeichnen, oder dass je einer von ihnen mit **Jakob Stehli** oder mit **Alfred Stierli** zeichnet. **Jakob Stehli** und **Alfred Stierli** zeichnen nicht auch miteinander. Geschäftsdomicil: Eierbrechtstrasse 88 in Zürich 7 (bei **Johann Roth**).

10. Januar 1951.  
**Wasserversorgungsgenossenschaft Fischenthal**, in Fischenthal (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1946, Seite 314). Die Generalversammlung vom 28. November 1950 hat neue Statuten genehmigt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Publikationsorgane sind das «Schweiz. Volksblatt vom Bachtel», in Wald, «Der Freisinnige», in Wetzikon, und das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 9 bis 13 Mitgliedern. **Edwin Diener** ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. **Karl Gnehm** ist nicht mehr Präsident, sondern Vizepräsident der Verwaltung; seine Unterschrift ist erloschen. **Jakob Kägi** ist nicht mehr Aktuar; er bleibt Mitglied der Verwaltung; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden: **Gottlieb Naef**, als Präsident, und **Edwin Naef**, als Kassier, beide von und in Fischenthal. Als Aktuar ausserhalb der Verwaltung ist bestimmt **Eugen Schaufelberger**, von und in Fischenthal. Präsident **Gottlieb Naef** führt Kollektivunterschrift mit **Kassier Edwin Naef** oder **Aktuar Eugen Schaufelberger**. Geschäftslokal: Im Grundbach (bei **Gottlieb Naef**).

10. Januar 1951.  
**Schweizerisch-Argentinische Hypothekenbank (Banque Hypothécaire Suisse-Argentine) (Banco hipotecario Sulzo-Argentino)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1950, Seite 1030). **Emil R. Hüni** und **Dr. Max Hürlimann** sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden **Dr. Otto Hegtschweiler**, von Ottenbach (Zürich) und Zürich, in Zollikon. Die Prokura von **Carl Furrer** ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an **Fritz Heim**, von Krattigen (Bern), in Rüslikon.

10. Januar 1951. Liegenschaften usw.  
**Aktiengesellschaft Pfauen Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1950, Seite 1017), Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften usw. **Dr. Ernst W. Imfeld** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden **Johannes Hunsperger**, von Wynigen (Bern), in Uitikon a. A.

10. Januar 1951.  
**Zürcher Schauspielhaus und Ameropa-Verlag Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1950, Seite 1065). **Dr. Ernst W. Imfeld** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist

als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden **Johannes Hunsperger**, von Wynigen (Bern), in Uitikon a. A.

10. Januar 1951.  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Altikon**, in Altikon (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1948, Seite 2357). **Karl Bachmann** ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand und zugleich als Vizepräsident gewählt worden **Heinrich Peter**, von Rickenbach (Zürich), in Altikon. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

10. Januar 1951. Eisenwaren, Werkzeuge.  
**Armand Cuhat & Co.**, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1947, Seite 3710), Eisenwaren und Werkzeuge en gros. Die Kommanditsummen der Kommanditärinnen **Cécile Pache** geb. **Cuhat** und **Emmy Milt** geb. **Cuhat** sind von je Fr. 30 000 auf je Fr. 30 000 reduziert worden.

10. Januar 1951. Baumwollzwirneri.  
**Denzler & Co.**, in Wetzikon, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1944, Seite 99), Baumwollzwirneri. Die Prokura von **Klara Tobler** ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an **Jörg Denzler**, von und in Wetzikon.

10. Januar 1951.  
**Kredit und Anlagen A. G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1950, Seite 232). Neues Geschäftslokal: Gartenstrasse 17, in Zürich 2.

10. Januar 1951. Ingénieururbureau, Waren aller Art.  
**Wilhelm Stäubli, Ingenieur**, in Zürich (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1950, Seite 2462), Ingénieururbureau usw. Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

10. Januar 1951. Speditionen usw.  
**Crowe & Co. Actiengesellschaft, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1947, Seite 422), Speditions- und Kommissionsgeschäft usw., mit Hauptsitz in Basel. Als Mitglieder des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift sind neu gewählt worden **Richard Kevin Leeper**, britischer Staatsangehöriger, in London, und **Peter Ursprung**, von und in Basel. **Henry Alexander Crowe** ist Präsident des Verwaltungsrates. Geschäftsdomicil: Talstrasse 58, in Zürich 1.

10. Januar 1951. Speditionen, Lagergeschäfte usw.  
**Natural A. G.**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1948, Seite 1271), Speditions- und Lagergeschäfte usw., mit Hauptsitz in Basel. Als Mitglieder des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift sind neu gewählt worden **Richard Kevin Leeper**, britischer Staatsangehöriger, in London, und **Peter Ursprung**, von und in Basel.

10. Januar 1951. Stärke usw.  
**Blattmann & Co.**, in Wädenswil, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1945, Seite 846), Stärkefabrikation usw. Die Prokura von **Oskar Spiess** ist erloschen.

10. Januar 1951. Getreide usw.  
**Blattmann & Co.**, Zweigniederlassung in Richterswil (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1945, Seite 894), Handel mit Getreide usw., Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Wädenswil. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Richterswil, ist erteilt an **Hans Brusch**, von Wartau (St. Gallen), in Richterswil, und **Walter Schneider**, von Langenbruck (Basel-Landschaft), in Thalwil.

10. Januar 1951.  
**Ernst Huber, Invalidenelbsthilfe**, in Winterthur (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1951, Seite 61), chemisch-technische Produkte usw. Die Firma wird infolge Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

10. Januar 1951. Elektrotechnische Artikel usw.  
**Emil Baumann & Co.**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1949, Seite 655), elektrotechnische Artikel usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

10. Januar 1951. Haushaltapparate usw.  
**Elhag A.-G.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1950, Seite 1075), Haushaltapparate usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Risch (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1951, Seite 27) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Aarberg

10. Januar 1951.  
**Käsergenossenschaft Barga**, in Barga (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1946, Seite 2186). **Hermann Känel-Schorf** ist als Präsident zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde **Fritz Hostettler**, von Abbligen, in Barga, bisher Vizepräsident, zum Präsidenten gewählt. Der bisherige Beisitzer **Paul Känel-Heiniger**, von und in Barga, wurde Vizepräsident. **Ernst Scheurer-Mühlheim** ist als Sekretär ebenfalls zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle ist jetzt **Paul Scheurer-Keller**, von und in Barga, Sekretär. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien wie bisher.

## Bureau Burgdorf

9. Januar 1951. Verpackungen.  
**Ivers-Lee S. A.**, in Burgdorf, industrielle und kommerzielle Geschäfte auf dem Gebiet der Verpackung, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1948). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. Dezember 1950 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma wird nun auch in deutscher, und englischer Sprache geführt und lautet in diesen Sprachen **Ivers-Lee A. G.** und **Ivers-Lee Ltd.** Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. **Evan Thomas Tindler Mc Coll** ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten, bleibt aber weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Zum Präsidenten und Delegierten des Verwaltungsrates wurde neu gewählt **Peter Schüpbach**, von Steffisburg und Thun, in Bern, bisher Sekretär. **Max Dalang** ist als Mitglied des Verwaltungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt **Trude Schüpbach**, von Steffisburg und Thun, in Bern, Sekretärin, und **Dr. Werner Beutler**, von Lauperswil, in Kirchberg (Bern), als Vizepräsident, bisher Prokurist; dessen Prokura ist erloschen. Die an **Marcel Chappuis** erteilte Prokura ist erloschen. Zum Prokuristen wurde ernannt **Paul Ammann**, von Basel, in Burgdorf. **Peter Schüpbach** führt Einzelunterschrift; die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates und der Prokurist zeichnen kollektiv je zu zweien.

8. Januar 1951. Rasierklagen.  
**H. Graf & Co. A.-G.**, in Burgdorf, Rasierklagenfabrikation, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1949). Das Geschäftslokal wurde an die Oberburgstrasse verlegt. Die Firma erteilt Einzelprokura an **Ernst Wagner**, von und in Zürich.



8. Januar 1951.

**Kolonial-E.-G. Burgdorf**, in Burgdorf, Genossenschaft (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1950). Die Firma erteilt Prokura an Walter Minder, von Oeschbach, in Kirchberg (Bern). Dieser zeichnet kollektiv zu zweien mit den übrigen Zeichnungsberechtigten.

9. Januar 1951. Garage.

**E. v. Ballmoos**, in Oberburg. Inhaber der Firma ist Ernst von Ballmoos, von Heimiswil, in Oberburg. Auto-Garage. Emmenthalstrasse.

**Bureau Fraubrunnen**

10. Januar 1951.

**Käsegenossenschaft Mattstetten**, in Mattstetten (SHAB. Nr. 299 vom 20. Dezember 1941, Seite 260). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden der Präsident Hans Messer, dessen Unterschrift erloschen ist. An seiner Stelle wurden gewählt als Präsident Walter Spring, von Schöpfen, in Mattstetten. Der Präsident führt mit Vizepräsident und Sekretär die Unterschrift kollektiv zu zweien.

**Bureau Langnau (Bezirk Signau)**

10. Januar 1951. Schuhwaren, Textilwaren usw.

**Hans Moser**, in Zollbrück, Gemeinde Lauperswil, Handel mit Schuhwaren, Textilwaren und Schürzen (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1950, Seite 783). Die Geschäftsnatur wird erweitert mit: Handel mit Waren aller Art.

10. Januar 1951.

**Kantonalbank von Bern, Filiale Langnau**, in Langnau (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1950, Seite 203). Alfred Häuptli, Subdirektor, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

**Bureau de Porrentruy**

3 janvier 1951.

**Caisse rurale de Courgenay, à Courgenay, société coopérative** (FOSC. du 10 juillet 1934, N° 153, page 1910). Par décision du 26 mars 1950, l'assemblée générale a modifié les statuts. Le but de la société est: de favoriser l'épargne en offrant, d'abord à ses membres et ensuite à tous les habitants de la localité et des environs, les moyens les plus faciles pour placer leurs économies d'une manière sûre et productive; de leur procurer les fonds nécessaires à leurs entreprises agricoles, industrielles ou à d'autres entreprises utiles; de constituer en garantie des engagements de la Caisse un fonds de réserve; de favoriser des œuvres propres à développer le bien-être de ses membres et de la population en général. Elle peut s'occuper du commerce des matières premières, des produits agricoles ou des articles de consommation réclamés par l'industrie ou le travail des champs. Les parts sociales sont de 200 fr. Les sociétaires sont solidairement responsables des dettes de la société. Les publications ont lieu dans le journal «Le Pays» et, dans les cas prévus par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité de direction est composé de 5 membres. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire. Joseph Varrin est président (déjà inscrit); Etienne Jolidon, de St-Brais, à Courgenay, vice-président (déjà inscrit); Jean Déboeuf, de et à Courgenay, secrétaire (nouveau), remplaçant Alcide Varré, dont la signature est radiée.

8 janvier 1951. Biscuits.

**Raymond Pheulpin, à Alle**. Le titulaire est Raymond Pheulpin, fils de Jules, de Miécourt, à Alle. Biscuiterie.

**Bureau Wangen a. d. A.**

10. Januar 1951.

**Konsumgenossenschaft Attiswil**, in Attiswil. Die Kollektivunterschrift des Präsidenten Ernst Ryf-Sutter ist infolge Wahl zum Kassier erloschen. In der Verwaltungssatzung vom 14. Dezember 1950 wurde als neuer Präsident gewählt: Walter Danz-Kaufmann, von Grossaffoltern (Bern), in Attiswil. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär kollektiv zu zweien.

10. Januar 1951.

**Kantonalbank von Bern, Filiale Herzogenbuchsee**, in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 32 vom 9. Februar 1948). Alfred Häuptli, Subdirektor, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

8. Januar 1951. Autotransporte.

**Adolf Hofer**, in Rengg, Gemeinde Entlebuch. Inhaber dieser Firma ist Adolf Hofer, von Rapperswil (Bern), in Rengg, Gemeinde Entlebuch. Sachtransport Unternehmen. Rengg.

8. Januar 1951. Besen.

**Josef Meyer**, in Oberkirch, Inhaber der Firma ist Josef Meyer, von und in Oberkirch. Handel mit und Fabrikation von Besen aller Art.

8. Januar 1951. Wand- und Bodenplatten-Beläge.

**C. Pachera**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Cesare Pachera, italienischer Staatsangehöriger, in Luzern. Spezialgeschäft für Wand- und Bodenplatten-Beläge. Hinterbramberg 3.

8. Januar 1951. Dachdeckergeschäft.

**Emil Achermann**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Emil Achermann, von Buochs (Nidwalden), in Luzern. Dachdeckergeschäft. Magazin: Güterstrasse 11; Bureau: Dreilindenstrasse 65.

9. Januar 1951. Strickwaren usw.

**Calida A.-G.**, in Oberkirch (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1949, Seite 2045). Fabrikation von und Handel mit Strick-, Wirk- und Strumpfwaren usw. An Erich Wiprächtiger, von Hergiswil bei Willisau, in Oberkirch, und Emil Bichsel, von Busswil (Bern), in Zofingen, wurde Kollektivprokura erteilt.

9. Januar 1951. Handelsgeschäfte, Import, Export, Beteiligungen usw. **Staudt & Odone A. G. Luzern** (Staudt & Odone S. A. Lucerne) (Staudt & Odone S. A. Lucerna) (Staudt & Odone Ltd. Lucerne), in Luzern. Unter dieser Firma besteht gestützt auf die öffentliche Urkunde und Statuten vom 8. Januar 1951 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Tätigkeit von Handelsgeschäften aller Art, insbesondere der Export und Import, ferner die Ausübung von Vertretungen, die Beteiligung an Firmen des In- und Auslandes sowie die Vornahme von Finanzierungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 160 000; eingeteilt in 160 voll liberierte Namensaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen des Verwaltungsrates an die Aktionäre erfolgen telegraphisch oder brieflich. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Der Geschäftsführer führt Einzelunterschrift, während die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien unter sich zeichnen. Präsident des Verwaltungsrates ist Dr. Viktor Zoller, von St. Gallen, in Zollikon; Vizepräsident ist Herbert Staudt, deutscher Staatsangehöriger, in Buenos Aires; Akteur und zugleich Geschäftsführer ist Walter Herzog, von Hornussen, in Luzern; Mitglieder des Verwaltungsrates sind Walter Odone, von und in Bellinzona, und Dr. jur. Robert von Stürler, von und in Bern. Adresse der Gesellschaft: Grendelstrasse 2 (beim Geschäftsführer).

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Bucheggberg**

10. Januar 1951.

**Sägerei Bismark A. G.**, in Küttigkofen (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1949, Seite 1127). Das Aktienkapital von Fr. 100 000 ist nun voll einbezahlt.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

28. Dezember 1950. Baugeschäft.

**Monigatti & Arzaroli**, in Basel, Betrieb eines Baugeschäftes (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1948, Seite 3525). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und tritt in Liquidation unter der Firma **Monigatti & Arzaroli** in Liq. Liquidatoren mit Unterschrift zu zweien sind die beiden Gesellschafter Willy Monigatti-Ochsner und Franz Arzaroli. Aktiven und Passiven, ohne die Liegenschaft, gehen zu gleichen Teilen über an die nachfolgenden Firmen «Arzaroli & Co.» und «W. Monigatti», in Basel.

28. Dezember 1950. Baugeschäft.

**Arzaroli & Co.**, in Basel. Franz Arzaroli, von Basel, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Severino Bollini, italienischer Staatsangehöriger, als Kommanditär mit Fr. 1000, beide in Basel, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1951 beginnt und die Hälfte der Aktiven (ohne die Liegenschaft) und Passiven der Firma «Monigatti & Arzaroli in Liq.», in Basel, übernimmt. Einzelprokura wird erteilt an den Kommanditär Severino Bollini. Baugeschäft. Freie Strasse 8.

28. Dezember 1950. Baugeschäft.

**W. Monigatti**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Willy Monigatti-Ochsner, von Brusio, in Basel. Die Firma übernimmt die Hälfte der Aktiven (ohne die Liegenschaft) und Passiven der Firma «Monigatti & Arzaroli in Liq.», in Basel. Baugeschäft. Greifengasse 19.

6. Januar 1951. Papeterie usw.

**Otto Schmitt & Cie.**, in Basel, Papeterie usw. (SHAB. Nr. 185 vom 11. August 1947, Seite 2304). Die Kommanditgesellschaft hat sich infolge Todes des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Otto Hermann Schmitt aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kommanditgesellschaft «A. Ribl & Co, vormals Otto Schmitt & Cie», in Basel.

6. Januar 1951. Papeterie usw.

**A. Ribl & Co, vormals Otto Schmitt & Cie.**, in Basel. Adolf Ribl-Hübscher, von Ermatingen, in Basel, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und seine Ehefrau Gertrud Ribl geb. Hübscher, als Kommanditistin mit Fr. 1000 in bar, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1951 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «Otto Schmitt & Cie», in Basel, übernimmt. Die Vormundschaftsbehörde hat am 5. Januar 1951 zugestimmt. Papeterie und Bürobedarf an gros. Jurastrasse 8.

6. Januar 1951. Kohlen usw.

**Grunauer & Cie.**, in Basel, Handel mit Kohlen usw. (SHAB. Nr. 116 vom 21. Mai 1947, Seite 1373). Aus der Kommanditgesellschaft ist der Kommanditär Adolf Fischer-Grunauer am 1. Juli 1950 ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 5000 ist erloschen. Neu ist als Kommanditistin mit Fr. 60 000 eingetreten «Labhardt & Cie», in Basel.

8. Januar 1951.

**Bank für Internationalen Zahlungsausgleich (Banque des Règlements Internationaux) (Bank for International Settlements) (Banca dei Regolamenti Internazionali)**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1950, Seite 2073). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Emanuel Monick, Lord Catto und Jvar Roth. Neu wurden ernannt: Wilfrid Baumgartner, französischer Staatsangehöriger, in Paris, Cameron F. C. Cobbold, britischer Staatsangehöriger, in London, Dr. Wilhelm Vocke, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt a. Main, Dr. Rudolf Brinkmann, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg, Prof. Pietro Stoppani, italienischer Staatsangehöriger, in Paris, und Klas Böök, schwedischer Staatsangehöriger, in Stockholm. Zum beigeordneten Direktor wurde ernannt: Dr. Sjoerd Gerben Binnerts, holländischer Staatsangehöriger, in Basel. Er zeichnet zu zweien mit dem Generalsekretär oder mit einem Mitglied der Direktion.

8. Januar 1951. Plexiglas usw.

**Artiplex G. m. b. H.**, in Basel, Herstellung von Artikeln in Plexiglas usw. (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1948, Seite 2300). In der Gesellschafterversammlung vom 2. Januar 1951 wurden die Statuten geändert. Jean François Billaud-Haschke ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Unterschrift als Geschäftsführer ist erloschen. Seine Stammeinlage von Fr. 10 000 ist mit Fr. 9000 an den bisherigen Gesellschafter Cuno Furrer-Ziogas, nun in Basel, übergegangen, dessen Stammanteil nun Fr. 19 000 beträgt, und mit Franken 1000 an die neue Gesellschafterin Olympia Furrer-Ziogas, von Küssnacht (Zürich), in Basel.

8. Januar 1951.

**Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Basel** (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1950, Seite 2167), mit Hauptsitz in Zürich. Prokura für die Zweigniederlassung Basel wurde erteilt an Max Istler, von Riehen, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

8. Januar 1951. Spedition.

**Blaufries Basel A. G.**, in Basel, Spedition usw. (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1948, Seite 819). Zum Vizedirektor wurde ernannt Henri Amsler, von Bözen, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

8. Januar 1951. Vertretungen.

**A. Kaufmann**, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1950, Seite 1220). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. Januar 1951. Teppiche.

**Jacques Caraco**, in Basel, Handel mit Orientteppichen usw. (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1948, Seite 93). Neues Domizil: Viaduktstrasse 10.

8. Januar 1951.

**Petazon A. G. für pharmazeutische Produkte**, in Basel (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1950, Seite 1663). Aus dem Verwaltungsrat ist Prof. Dr. Conrad Helly ausgeschieden.

8. Januar 1951. Rohwolle usw.

**Simonius, Vischer & Co.**, Inhaber Vischer & Cie., in Basel, Kommanditgesellschaft, Handel mit Rohwolle usw. (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1949, Seite 2287). Der Kommanditär Gustav Frey-Burckhardt ist infolge Todes ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 100 000 ist erloschen.

8. Januar 1951.

**Schweizerischer Bankverein (Société de Banque Suisse) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation)**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1950, Seite 2510). Unterschrift für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an die Direktoren Dr. Rudolf Pfenniger, von Zürich und Marc Spitzer, englischer Staatsangehöriger, beide in London, Frank H. Gunther, von Wädenswil, Dr. Edgar F. Paltzer, von Pratteln, beide



in New York, und an den I. Rechtskonsulenten Prof. Dr. Max Staehelin. Für den Sitz Basel wurden ernannt: zum stellvertretenden Direktor: der bisherige Vizedirektor Eduard Bandelier (dieser auch für Zofingen); Prokura wurde erteilt an Henri Huguenin, Bürger der USA, in Basel; Franz Augsburg, von Langnau (Bern), in Basel; Walter Moser, von Würenlos, in Arlesheim, und René Rothenbühler, von Lützelflüh, in Basel. Alle zeichnen zu zweien. Der Generaldirektor Karl Türlin wohnt nun in Basel. Die Unterschriften des Direktors Gottlob Renz und des zeichnungsberechtigten Constant Viret sowie die Prokura des Jean Kuhn sind erloschen.

8. Januar 1951.

Carl Rüscher, Treuhand- und Verwaltungsbureau, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Carl Rüscher-Rychard, von Basel, in Binningen. Treuhand- und Verwaltungsbureau. Steinvorstadt 43 (eigenes Bureau).

9. Januar 1951.

Ziller & Co., Treuhand-Gesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1949, Seite 2391). Aus der Kommanditgesellschaft ist Pauline Ziller-Frick ausgeschieden. Ihre Kommandite von Fr. 500 und ihre Prokura sind erloschen. Neu treten als Kommanditäre mit je Fr. 1000 in bar ein: Dr. Leonhard Ringwald, von Basel, in Binningen, zugleich als Einzelprokurist, und Dr. Hermann Brin-Stafli, von und in Basel. Neues Domizil: Steinvorstadt 43.

9. Januar 1951. Finanzgeschäfte usw.

Helfina Basel A.G., in Basel, Finanz- und Placierungsgeschäfte usw. (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1947, Seite 1857). Die Firma hat den Sitz nach Zermatt verlegt (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1951, Seite 17) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

6. Januar 1951. Beteiligungen.

Ketomo A.G., in St. Gallen, Beteiligung an Unternehmen der chemischen Industrie und Betrieb von solchen (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1948, Seite 2550). Die Einzelunterschrift der Verwaltungsratsmitglieder Dr. Hans Bachmann, Präsident, und Albert Mathis, sowie des Direktors Herbert Valentenschag sind erloschen; sie führen fortan Kollektivunterschrift zu zweien. Die Einzelunterschrift des Verwaltungsrates Dr. Giorgio Giuliani bleibt bestehen.

6. Januar 1951. Restaurant.

Frau Blumenthal, in Uzwil, Gemeinde Henau, Betrieb des Restaurant «Scheidweg» (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1950, Seite 2191). Der Sitz der Firma sowie der persönliche Wohnort der Firmainhaberinnen und des Prokuristen Jakob Georg Blumenthal wurden nach Mörschwil verlegt. Die Geschäftsnatur lautet nunmehr: Betrieb des Restaurant «Hirschen».

8. Januar 1951. Textilwaren.

A. Sühs & Co., in St. Gallen. Anna Sühs-Fend, Friedrich genannt Fritz Sühs, beide von Oesterreich, in St. Gallen, und Mina Bader, von Holderbank (Solothurn), in Egerkingen (Solothurn), sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist Anna Sühs-Fend. Kommanditäre mit einer Kommandite von je Fr. 2000 sind Fritz Sühs und Mina Bader. Die Kommanditen sind bar einbezahlt. Vertrieb von Textilwaren, Zürcherstrasse 35.

8. Januar 1951. Gardinenstoffe usw.

Schilling, Schnering & Co., in St. Gallen, Fabrikation, Handel und Export von buntgewebten und bedruckten, Gardinenstoffen und verwandten Artikeln, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1939, Seite 1506). Ernst Nikolaus Schnering und Eduard Beyer sind per 15. Dezember 1950 aus der Gesellschaft ausgetreten. An deren Stelle tritt neu als Kollektivgesellschafter Rudolf Gmür, von Amden, in Bassersdorf (Zürich). Die Firma lautet nunmehr: Schilling & Gmür.

8. Januar 1951. Elektrotechnische Artikel usw.

Karl Hungerbühler, in St. Gallen, Vertrieb von elektrotechnischen Artikeln und Waren aller Art (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1950, Seite 1672). Neues Geschäftsdomizil: St. Georgenstrasse 17.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

8. gennaio 1951.

Magazzini Conza S. A., in Vezia. Con atto notarile e statuti del 4 dicembre 1950 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo il deposito e la custodia di merci. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna interamente liberate. La società in nome collettivo «Fratelli Conza fu Luigi», in Lugano, ha fatto apporto alla società degli immobili di sua proprietà siti in territorio di Vezia e più precisamente della part. 295 c/1 nello stato in cui si trova attualmente e stimata in 25 000 fr. netti. L'apporto in parola è accettato per 25 000 fr. contro rimessa all'apportante di 25 azioni al portatore di 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente uno solo che è: Giacomo Conza fu Luigi, da Rovio, in Lugano, con firma individuale. Recapito: deposito Conza.

8. gennaio 1951.

Consorzio di allevamento del bestiame bovino di Bioggio, in Bioggio, società cooperativa (FUSC. del 9 gennaio 1935, N° 6, pagina 72). Con decisione dell'assemblea generale del 25 ottobre 1949 la società ha deciso il proprio scioglimento. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è radiata.

8. gennaio 1951. Molino, farine, granaglie.

Battista Spinzi e Figlio, in Lugano, farine, granaglie, società in nome collettivo (FUSC. del 10 gennaio 1949, N° 7, pagina 90). Il socio Battista Spinzi essendo uscito dalla società questa è sciolta. La società è cancellata. Il socio Ezio-Eugenio Spinzi di Battista, da ed in Lugano, continua gli affari come azienda individuale nel senso dell'art. 579 C.O. con il genere di commercio: molino, farine e granaglie. La ragione sociale è Ezio-Eugenio Spinzi, in Lugano. Via Ronchetto 8.

9. gennaio 1951. Farmacia.

Elio Lepori, in Tesserete. Titolare è Elio Lepori di Attilio, da Roveredo Capriasca, in Tesserete. Farmacia.

##### Distretto di Mendrisio

9. gennaio 1951. Beni stabili, vini.

Fratelli Valsangiacomo, in Chiasso, amministrazione, acquisto e vendita di beni stabili e la partecipazione ad altre aziende nel dominio del commercio degli stabili e dei vini e commercio di vini all'ingrosso, società in nome collettivo (FUSC. del 12 settembre 1946, N° 213, pagina 2685). Cesare Valsangiacomo,

di Fausto, da Castel San Pietro, in Chiasso, è entrato col 1° gennaio 1951 come associato nella società, senza diritto di firma. La società continua sotto la medesima denominazione.

9. gennaio 1951. Mobili e serramenti.

Luisoni e Mantegani, in Stabio. Gelindo Luisoni, di Domenico, da ed in Stabio e Giulio Mantegani, di Riccardo, da Gandria, in Stabio, hanno costituito, sotto tale ragione sociale, una società in nome collettivo con inizio dalla sua iscrizione. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva dei due soci. Fabbricazione e vendita di mobili e serramenti. Via Giulia 24.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Grandson

9. janvier 1951. Pièces à musique, etc.

Maurice Frieden, à Ste-Croix, fabrication de pièces à musique et objets de petite mécanique (FOSC. du 23 juin 1948, N° 144, page 1760). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

##### Bureau de Lausanne

9. janvier 1951. Epicerie, etc.

M. Dutoit, à Lausanne. Le chef de la maison est Marcel Dutoit, allié Chapallaz, de Moudon et Neyruz (Vaud), à Lausanne. Commerce d'épicerie et primeurs à l'enseigne: «Epicerie de la Coudrette». Chemin de la Coudrette 31.

9. janvier 1951. Epicerie, etc.

M<sup>me</sup> R. Sthioul-Feuz, à Lausanne. Le chef de la maison est Ruth-Edith Sthioul, née Feuz, épouse autorisée et séparée de biens de Henri Sthioul, de Bex (Vaud), à Lausanne. Commerce d'épicerie et primeurs, à l'enseigne: «La Printanière». Rue St-Laurent 25.

9. janvier 1951. Ferblanterie, couverture, etc.

G. Fontanelaz, à Lausanne. Le chef de la maison est Georges Fontanelaz, allié Liardet, de Cudrefin (Vaud), à Lausanne. Ferblanterie, couverture et installations sanitaires. Avenue d'Echallens 27.

10. janvier 1951. Garage, etc.

Jaquemet frères, à Lausanne. Gaston Jacquemet, allié Délez, et son frère Maurice, allié Marguet, les deux de Corcelles près Payerne, à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1949. Exploitation d'un garage, atelier de réparations, station-service à l'enseigne «Garage de l'Ouest». Avenue Recordon 2<sup>bis</sup>.

10. janvier 1951.

Société Immobilière «Place Chauderon N° 25», à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 12 août 1949, page 2132). Les pouvoirs de l'administrateur Charles Rod, démissionnaire, sont éteints. Sont nommés administrateurs: Léon de Sépibus, président, et Armande de Sépibus née Arnould, les deux de Mörel (Valais), à Crissier. Les administrateurs signent individuellement. Bureau transféré à Crissier, chez le président. Siège légal maintenu à Lausanne et transféré rue de l'Alé 12 (chez «Chez Constant S. A.»).

10. janvier 1951. Valeurs mobilières, participations.

Letitia S. A., à Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 8 janvier 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but l'acquisition et l'administration de valeurs mobilières et de participations sous toutes formes à des entreprises, en Suisse et à l'étranger. La société peut également acquérir sous n'importe quelle forme, gérer et aliéner des immeubles, acquérir, exploiter et aliéner des brevets d'invention, des licences et autres droits de propriété intellectuelle, acquérir, participer sous toutes formes à de telles affaires et exécuter toutes les opérations en rapport avec le but ou qui sont propres à les développer à l'exclusion des opérations réservées aux personnes physiques ou morales soumises à la loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne. Le capital est de 100 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications aux actionnaires peuvent se faire par lettre recommandée en tant que les adresses de tous les actionnaires sont connues. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. Jean Coigny, de Champtauvoz, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue du Lion-d'Or 6 (chez Fides Union Fiduciaire).

##### Bureau d'Yverdon

9. janvier 1951. Horticulture, etc.

Ch. Fatio, à Yverdon, primeurs, fleurs, horticulteur (FOSC. du 16 mars 1950, page 712 et 21 mars 1950, page 761). Le titulaire Charles-Edouard Fatio et son épouse Isabelle née Riesenmey, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

Complément.

Cortafina S. A., à Cortaillod (FOSC. du 29 décembre 1950, N° 305, page 3359). L'administrateur Charles-Gaston Renaud est actuellement domicilié à Bâle.

##### Bureau du Locle

5. janvier 1951. Hôtel, articles en marbre.

Roger Froidevaux, au Locle, exploitation de l'Hôtel de la Croix d'Or et vente d'articles d'art en marbre compressé (FOSC. du 4 août 1949, N° 180, page 2067). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

6. janvier 1951. Machines agricoles, fourrages, etc.

Roger Boillod, à Locle, représentation et commerce de machines agricoles, machines à laver, clôtures électriques, fourrages, engrais chimiques, bois, combustibles et carburants, gros et détail (FOSC. du 4 mai 1948, N° 103, page 1262). Les bureaux sont transférés: Col-des-Roches 40 (commune du Locle). Le domicile particulier du titulaire est actuellement aux Brenets, Haut-du-Village 116.

##### Bureau de Neuchâtel

Complément.

Parso S. A. Société de Participations Financière et Immobilière, à Neuchâtel (FOSC. du 29 décembre 1950, N° 305, page 3359). L'administrateur Charles-Gaston Renaud est actuellement domicilié à Bâle.

#### Genf — Genève — Ginevra

8. janvier 1951. Chapellerie, cravattes, bas, etc.

A. et F. Dechevrens, à Genève. François Dechevrens et sa fille Alice Dechevrens, tous deux d'Anières, à Genève, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 2 janvier 1951. Commerce de chapellerie, cravattes, bas, nouveautés et colifichets, à l'enseigne: «Paris-Mondain». Quai des Bergues 15.

**Autotransportordnung (ATO)**

Bundesbeschluss vom 30.9.1938 und Verordnung III vom 30.7.1940

**Einspracheverfahren**

Einspracheberechtigt ist jeder, der nachweist, dass die Konzession in seine gewerblichen Interessen eingreift. Die Einsprache ist schriftlich zu begründen und in doppelter Ausfertigung frankiert dem Eidgenössischen Amt für Verkehr in Bern einzureichen. Einsprachen gegen mehrere Gesuchsteller sind getrennt abzufassen.

**Ergänzung zu früheren Publikationen (Sachen):****Zäch, Albert, Oberriet (SG)**

Publikation Nr. 6947 vom 13. Dezember 1950. Bestandserhöhung um 2 Anhänger von 5—6 t (unter Polizeiwechsellnummer). Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Traktor, 1 Anhänger von 5 t, 2 Anhänger von 5—6 t (unter Polizeiwechsellnummer). Gültigkeitsbereich: Ostschweiz für 1 Traktor und 1 Anhänger; 5 km im Umkreis für die zwei anzuschaffenden Anhänger.

**Gesuche um Abänderung einer Transportkonzession (Sachen):****Lagerhäuser der Centralschweiz und Lagerhaus Aarau (AG.), Aarau**

Publikation Nr. 682 vom 15. Januar 1942. Bestandserhöhung um einen Traktor (der Pferdebestand wird auf 6 Tiere reduziert). Die Transportkonzession soll nun lauten auf 2 Traktoren, 1 Lastwagen von 3 t, 1 Lastwagen von 5 t, 1 Lastwagen von 5—6 t, 1 Anhänger mit Möbelkasten von 2—3 t, 1 Anhänger von 3—4 t. Gültigkeitsbereich: für 2 Lastwagen und einen Anhänger ganze Schweiz; für einen Lastwagen, 2 Traktoren und einen Anhänger das Gebiet begrenzt durch die Ortschaften Frick—Olten—Zofingen—Reinach—Wohlen und Brugg.

**Kunz, Albert, Ey-Kirchberg (BE)**

Publikation Nr. 6266 vom 8. April 1949. Bestandserhöhung um einen Jeep mit Anhänger. Die Transportkonzession soll nun lauten auf 1 Jeep mit Anhänger, 1 Lastwagen von 3—4 t. Offizielle Bahnemionnange. Andere Erwerbszweige: Pferdefuhrhaltere, Landwirtschaft. Gültigkeitsbereich: Burgdorf und Umgebung für den Jeep mit Anhänger; für den Lastwagen das Gebiet begrenzt durch die Ortschaften Oensingen, Solothurn, Biel, Kerzers, Neuenegg, Schwarzenburg, Thun, Wolhusen, Willisau und Murgenthal.

**Stüssel, Walter, Bâretswil (ZH)**

Publikation Nr. 321 vom 11. November 1941. Bestandserhöhung um einen Anhänger von 4 t. Erweiterung des Gültigkeitsbereichs für alle Fahrzeuge. Die Transportkonzession soll nun lauten auf 1 Traktor, 1 Anhänger mit Kippvorrichtung von 3—4 t, 1 Anhänger von 4 t. Andere Erwerbszweige: Brennholzhandel, Pferdefuhrhaltere, Landwirtschaft, Personentransporte (Publikation Nr. 3047). Gültigkeitsbereich: Gebiet begrenzt durch die Ortschaften Koblenz, Brugg, Lenzburg, Beromünster, Sursee, Luzern, Brunnen, Altdorf, Glarus, Sargans und längs der Schweizergrenze bis Koblenz.

**Wuhrmann, Gebrüder, Stäfa (ZH)**

Publikation Nr. 335 vom 11. November 1941. Bestandserhöhung um einen Lastwagen von 3 t. Das Konzessionsgesuch soll nun lauten auf 1 Lastwagen von 3 t, 1 Kippplastwagen von 4 t, 1 Kippplastwagen mit Möbelkasten von 5 t, 1 Lastwagen von 6—7 t mit Möbelkasten, 1 Anhänger von 3—4 t. Andere Erwerbszweige: Kohlenhandlung, Pferdefuhrhaltere. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz für die konzessionierten Fahrzeuge; Kanton Zürich für den neu anzuschaffenden Lastwagen.

**Gesuche um Uebertragung einer endgültigen Transportbewilligung (Sachen):**

**Waespi & Sohn, Oskar, Betzikon-St. Gallenkappel (SG)** 6979  
Uebernahme des Transportbetriebes « Oskar Waespi », Betzikon-St. Gallenkappel (Publikation Nr. 888 vom 29. Januar 1942). Bestandserhöhung um einen Anhänger von 5 t. Nutzlastserhöhung des Lastwagens von 4 auf 5 t. Das Konzessionsgesuch soll nun lauten auf 1 Kippplastwagen von 5 t, 1 Anhänger von 5 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Stich-Weber, Walter, Kleinlützel (SO)** 6980  
Uebernahme des Transportbetriebes « Josef Stich-Wyser », Kleinlützel (Publikation Nr. 528 vom 22. Dezember 1941). 1 Lastwagen von 3—4 t. Offizielle Bahnemionnange. Gültigkeitsbereich: Raum begrenzt durch die Ortschaften Porrentruy, Delémont, Laufen, Basel.

**Gesuche um Uebertragung einer endgültigen Transportbewilligung (Personen):**

**Autogesellschaft Kerenzerberg AG., Filzbach (GL)** 6981  
Uebernahme des Transportbetriebes « Autogesellschaft Kerenzerberg », Filzbach (Publikation Nr. 4893 vom 31. Mai 1949). 1 Gesellschaftswagen von 23 Plätzen, 1 Gesellschaftswagen von 30 Plätzen. Postautokurse. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Widmer, Hansjörg, St. Gallen** 6982  
Uebernahme des Transportbetriebes « Rudolf Engeler », St. Gallen (Publikation Nr. 3209 vom 1. Dezember 1942). 5 Personenwagen. Inhaber von 5 Taxameterkonzessionen der Stadt St. Gallen. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Gesuche um Neueröffnung eines bewilligungspflichtigen Betriebes (Sachen):**

**Latzer, Hermann, Niederbüren (SG)** 6983  
1 Traktor, 1 Anhänger von 5 t. Gültigkeitsbereich: Raum begrenzt durch die Ortschaften Sargans, Bodensee, Schaffhausen, Winterthur, Rapperswil und Appenzell.

**Thoma, E., Rorschacherberg (SG)** 6984  
1 Traktor mit Anhänger. Gültigkeitsbereich: Gemeinde Rorschacherberg und angrenzende Gemeinden.

**Humal-Rebetez, Marie, Grenchen (SO)** 6985  
1 Lastwagen mit Möbelkasten von 2—3 t, 1 Kippplastwagen von 3—4 t. Andere Erwerbszweige: Handel mit Holz, Kohlen und Heizölen. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Bolliger, Gottlieb, Waffenplatzstrasse 3, Zürich-Enge** 6986  
1 Lastwagen mit Möbelkasten von 2—3 t, 1 Kippplastwagen von 4—5 t, 1 Kippplastwagen von 6 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Nussbaumer, Eduard, Nordstrasse 121, Zürich 10** 6987  
1 Lieferwagen unter 1 t. Anderer Erwerbszweig: mech. Autoreparaturwerkstätte. Gültigkeitsbereich: Stadtgebiet von Zürich.

**Wirz, Walter, Birmensdorferstrasse 125, Zürich 3** 6988  
1 Lastwagen von 3—4 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Gesuche um Neueröffnung eines bewilligungspflichtigen Betriebes (Personen):**

**Tschannen, Walter, Vordemwald (AG)** 6989  
1 Gesellschaftswagen von 18 Plätzen. Postautohalter. Anderer Erwerbszweig: Benzin-, Öl- und Pneuservice. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Dürr, Paul, Goldach (SG)** 6990  
1 Personenwagen. Gültigkeitsbereich: Bezirk Rorschach.

**Lutz, Gottfried, Garage Staad, Staad (SG)** 6991  
1 Personenwagen. Andere Erwerbszweige: Garage, Reparaturwerkstätte, Autohandel. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Jeker, Max, Mülliswil (SO)** 6992  
1 Personenwagen. Anderer Erwerbszweig: Sachentransporte (Publikation Nr. 514). Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Bolliger, Gottlieb, Waffenplatzstrasse 3, Zürich-Enge** 6993  
1 Gesellschaftswagen von 18 Plätzen. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Buchmann, Werner, Rikon (ZH)** 6994  
1 Personenwagen. Andere Erwerbszweige: Bäckerei und Handlung. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Ochsner, Johann, Gotthelfstrasse 50, Zürich 3** 6995  
2 Personenwagen. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Statut des transports automobiles (STA)**

Arrêté fédéral du 30.9.1938 et Ordonnance III du 30.7.1940

**Procédure d'opposition**

Est en droit de former opposition celui qui prouve que la concession porte atteinte à ses intérêts professionnels. L'opposition doit être motivée par écrit et communiquée en deux exemplaires, sous pli affranchi, à l'Office fédéral des transports à Berne. Les oppositions formées contre plusieurs requérants doivent être présentées séparément.

**Demandes de modification d'une concession de transport définitive**

**Veuve André, Auvernier (NE)**  
Publikation N° 6798 du 12 juillet 1950. Augmentation du parc des véhicules par un camion de 3—4 t. Le parc total des véhicules compris dans la concession serait ainsi porté à 2 camions de 3—4 t., dont l'un à pont basculant. Camionneur officiel. Rayon de validité: Canton de Neuchâtel.

**Zwissig Armand, Sierre (VS)**  
Publikation N° 5378 du 20 novembre 1947. Augmentation du parc des véhicules par une remorque de 3—4 t. Le parc total des véhicules compris dans la concession serait ainsi porté à 3 camions de 3—4 t., 2 camions de 4 t. et plus, tous les camions avec pont basculant. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Morges-Transports S.A., Morges (VD)**  
Publikation N° 1046 du 12 février 1942. Augmentation du parc des véhicules par une remorque de 5—6 t. Le parc total des véhicules compris dans la concession serait ainsi porté à 3 camions de 5 t. et plus, dont l'un à pont basculant, 1 remorque de 3—4 t., 2 remorques de 5—6 t. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Boucharard frères, Garage de la Prairie, Genève**  
Publikation N° 4641 du 15 novembre 1948. Augmentation du parc des véhicules par 4 voitures de tourisme. Le parc total des véhicules compris dans la concession serait ainsi porté à 8 voitures de tourisme. Titulaire de 6 concessions cantonales de stationnement. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Demande de transfert d'une concession de transport définitive**

**Delécras Transports S.A., Genève**  
Publikation N° 6646 du 27 février 1950. Extension de l'entreprise par reprise du service de transport « Arthur Quartier », Genève (publikation N° 6838 du 18 août 1950). Le parc total des véhicules compris dans la concession serait ainsi porté à 1 voiture de tourisme, 2 autocars de 25 places, dont l'un transformable en camion, 1 autocar de 26 places, 2 autocars de 30 places, dont l'un transformable en camion. Autre branche d'activité: transport de choses (publikation N° 6645). Rayon de validité: toute la Suisse.

**Demandes d'ouverture d'une nouvelle entreprise soumise à concession**

**Clavenna Pierre, Genève** 6996  
1 voiture de tourisme. Titulaire d'une concession cantonale de stationnement. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Perret Albert, Genève** 6997  
1 voiture de tourisme. Titulaire d'une concession cantonale de stationnement. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Perret Jean, Genève** 6998  
1 voiture de tourisme. Titulaire d'une concession cantonale de stationnement. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Ordinamento degli autotrasporti (OA)**

Decreto federale del 30.9.1938 e Ordinanza III del 30.7.1940

**Procedura di opposizione**

Ha diritto di far opposizione chiunque provi che la concessione pregiudica i suoi interessi professionali. L'opposizione dovrà essere motivata e comunicata per iscritto, in due esemplari ed a mezzo di busta affrancata, all'Ufficio federale dei trasporti a Berna. Le opposizioni formulate contro diversi richiedenti dovranno essere presentate separatamente.

**Domanda di trasferimento di una concessione definitiva di trasporto**

**Pedretti Raimondo, Anziconico (TI)** 6999  
Servizio istituito il 2 dicembre 1950 in seguito a ritiro dell'impresa « Giulio Pedretti », Anziconico (pubblicazione N° 1586 del 9 aprile 1942). 1 autocarro da 2—3 t. Servizio ufficiale di camionnage. Altro ramo d'attività: lavori agricoli. Raggio di validità: Distretto di Leventina.

**Domande per l'apertura di una nuova impresa soggetta a concessione**

**Flori Guldo, Bignasco (TI)** 7000  
1 autocarro da 4—5 t. Altri rami d'attività: azienda agricola, commercio bestiame. Raggio di validità: Distretto di Locarno e Valle Maggia.

**Rollini Vico, Verscio (TI)** 7001  
1 autovettura. Raggio di validità: Cantone Ticino e Valle Mesolcina.

**Einsprachefrist: 11. Februar 1951****Délai d'opposition: 11 février 1951****Termine d'opposizione: 11 febbraio 1951**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 136170. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1950, 9 Uhr.  
«EMAR» Seidenstoffweberei AG., Oberarth, Gemeinde Arth (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 73140 von Müller-Staub Söhne, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juli 1950 an.

Ganz seidene Stoffe, Stoffe aus Seidenschappe.



Nr. 136171. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1950, 9 Uhr.  
«EMAR» Seidenstoffweberei AG., Oberarth, Gemeinde Arth (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 73859 von Müller-Staub Söhne, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Dezember 1950 an.

Ganz seidene Stoffe, Stoffe aus Seidenschappe.



Nr. 136172. Hinterlegungsdatum: 22. November 1950, 18 Uhr.  
G. Streuli & Co., Uznach (St. Gallen, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, chemisch-pharmazeutische, biologische, medizinische und kosmetische Produkte.

## CUTIVACCIN PAUL

Nr. 136173. Hinterlegungsdatum: 20. September 1950, 20 Uhr.  
Werner Albert Forster, Gerra-Gambarogno (Tessin, Schweiz).  
Handelsmarke.

Strumpf- und Fersenschoner.



### Strumpf- und Fersenschoner

Nr. 136174. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1950, 19 Uhr.  
Pharmazeutisches Laboratorium Dr. Engler EROS AG., Silbergrundstrasse 10, Küsnacht (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate, Heilmittel für Menschen und Tiere in jeder Form, Heilmittel für Magen und Darm.



Nr. 136175. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1950, 21 Uhr.  
Robert Gregory & Sons, Grafton Street 9, London W. 1 (Grossbritannien).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Metallene, mit Plasticfilm überzogene Fäden und Gespinste zum Einweben in Stückwaren für die Textilindustrie.

## LUREX

Nr. 136176. Hinterlegungsdatum: 3. November 1950, 18 Uhr.  
Rhein-Chemie Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Mannheim-Rheinlauf (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinisch-hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen, Präparate, Pflaster, medizinische Präparate zur Behandlung von Mangelerscheinungen perniziöser Anämie, ferner für diätetische Nahrungsmittel, kosmetische Mittel, ätherische Öle und Seifen.

## RUTINION

Nr. 136177. Hinterlegungsdatum: 10. November 1950, 17 Uhr.  
Dr. von Glutz und Müller AG., Sonnenbergstrasse 26, Ennetbaden (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Photoplatten aus Aluminium.

## ALUPHOT

Nr. 136178. Hinterlegungsdatum: 18. November 1950, 11 Uhr.  
Ernst Graf, Neuengasse 7, Bern (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Vitaminhaltige Lebensmittel und vitaminhaltige Fruchtsäfte in jeglicher Art und Form.



Nr. 136179. Hinterlegungsdatum: 23. November 1950, 20 Uhr.  
R. Orfel, Aarauerstrasse, Starrkirch-Wil (Solothurn, Schweiz).  
Handelsmarke.

Öle und Fette für technische Zwecke und chemisch-technische Produkte.

## OSTAR

Nr. 136180. Hinterlegungsdatum: 25. November 1950, 20 Uhr.  
Dr. Ida Hübscher-Ilg, Böldlerstrasse 33, Kilchberg (Zürich, Schweiz).  
Fabrikmarke.

Kräuter-Creme.



## VERSAN

Nr. 136181. Hinterlegungsdatum: 27. November 1950, 19 Uhr.  
Brändli & Co. AG., Gutenbergstrasse 1/Effingerstrasse 5, Bern (Schweiz).  
Handelsmarke.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel.

## POTASAN

Nr. 136182. Hinterlegungsdatum: 27. November 1950, 19 Uhr.  
Brändli & Co. AG., Gutenbergstrasse 1/Effingerstrasse 5, Bern (Schweiz).  
Handelsmarke.

Insektenvertilgungsmittel.

## SYSTOX

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSE. par des lois ou ordonnances

### Société Foncière Les Ambrettes S. A. Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

#### Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 octobre 1950 a désigné le Dr. Kurt Aebi, avocat, à Zurich, Bahnhofstrasse 77, comme liquidateur de la société. Les créanciers sont invités selon art. 742 C.O. de notifier leurs créances jusqu'au 20 janvier 1951 à M. Jacques G. Wanner, régisseur, à Lausanne, place St-François 12<sup>bis</sup>. (AA.1<sup>1</sup>)

Le liquidateur: Dr. K. Aebi.

### Tarki Holding S. A., Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C. O.

#### Première publication

La Tarki Holding S. A., Genève, avise les intéressés que par décision prise à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 27 décembre 1950, elle a réduit son capital social de 747 500 fr. à 575 000 fr. Conformément à l'article 733 C. O., les créanciers ont un délai de deux mois dès la troisième publication pour produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis, auprès du siège social, à Genève. (AA. 26<sup>3</sup>)

Genève, le 10 janvier 1951.

L'Administration.



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Italien - Ausführbeschränkungen

Gemäss einer Veröffentlichung in Nr. 52 der « *Informazioni per il Commercio Estero* », Rom, hat das italienische Aussenhandelsministerium verfügt, dass die Ausfuhr nachstehender Waren nach irgendwelchen Ländern und unter irgendwelchem Zahlungsregime nur auf Grund einer Ausfuhrbewilligung zulässig ist:

Nr. des ital. Zolltarifs	Warenbezeichnung	
220	Schwefelmineral in Stücken	
261 g	Zinkerz, auch cadmiumhaltig	
280 c	Schwefel, roh, raffiniert und sublimiert, in kolloidalem Zustand (in Lösung oder Teigform) und gefüllt	
282 d	Quecksilber	
981	Zink, roh und legiert; Abfälle	
982	Zinkstäbe und -profile; Draht aus Zink und seinen Legierungen	
983	Bleche, Platten, Folien und Bänder aller Dicken aus Zink und seinen Legierungen, nicht anderweit genannt oder inbegriffen	
984	Röhren und röhrenähnlich gebohrte Stangen aus Zink und seinen Legierungen	
1000	Cadmium	9. 12. 1. 51.

## Italie - Restrictions à l'exportation

Selon une publication parue au N° 52 du bulletin « *Informazioni per il Commercio Estero* », de Rome, le Ministère italien du commerce extérieur a décrété que l'exportation vers n'importe quel pays et sous n'importe quel régime de paiement des marchandises mentionnées ci-dessous ne pourra avoir lieu que sur la base d'une licence d'exportation:

N° du tarif douanier italien	Désignation de la marchandise	
220	Mineral de soufre en morceaux	
261 g	Mineral de zinc, même contenant du cadmium	
280 c	Soufre brut, raffiné et sublimé, dans l'état colloïdal (en solution ou en pâte) et précipité	
282 d	Mercur	
981	Zinc brut et ses alliages; déchets	
982	Barres et tuyaux profilés de n'importe quelle section, et fils en zinc et ses alliages	
983	Tôles, planches, feuilles et rubans en zinc et ses alliages, de n'importe quelle épaisseur, non dénommés ni compris ailleurs	
984	Tuyaux et barres perforées en tuyaux, en zinc et ses alliages	
1000	Cadmium	9. 12. 1. 51.

## Italia - Restrizioni all'esportazione

Come da pubblicazione sul numero 52 del bollettino « *Informazioni per il Commercio Estero* » di Roma, il Ministero per il commercio con l'estero italiano ha predisposto che l'esportazione delle merci sottocelenate, a destinazione di qualsiasi paese e con qualsiasi regime di pagamento, è ammessa soltanto in base ad un permesso d'esportazione:

N° della tariffa doganale italiana	Designazione della merce	
220	Minerali di zolfo in pezzi	
261 g	Minerali di zinco, anche cadmiferi	
280 c	Zolfo greggio, raffinato e sublimato, allo stato colloïdale (in sospensione o in pasta) e precipitato	
282 d	Mercurio	
981	Zinco greggio e sue leghe; matte, rottami di zinco e sue leghe	
982	Barre e profilati, di qualsiasi sezione, e fili, di zinco e sue leghe	
983	Lamiere, lastre, fogli e nastri, di zinco e sue leghe, di qualsiasi spessore, non nominati nè compresi altrove	
984	Tubi e barre perforate a tubo, di zinco e sue leghe	
1000	Cadmio	9. 12. 1. 51.

## France

Suspension provisoire du droit de douane d'importation applicable à certains produits de la saccherie

Le « *Journal Officiel de la République française* » du 31 décembre 1950 a publié l'arrêté du 30 du même mois suspendant, jusqu'à une date qui sera fixée par arrêté et au plus tard jusqu'au 31 mars 1951, le droit de douane suivant grevant les produits ci-après désignés à l'entrée en France:

N° du tarif douanier français	Désignation des marchandises	Droit d'importation en tarif minimum applicable aux importations suisses en % ad valorem
ex 845 A	Emballages en papier, avec ou sans impressions: — sacs — autres (que ceux comportant une ou plusieurs feuilles de métal, dont l'extérieur est: — en papier Kraft, comportant plus de trois plis (feuilles)	35

9. 12. 1. 51.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

## Beaux locaux

## à louer à Genève

3, rue du Mont-Blanc, 1<sup>er</sup> étage, surface 520 m<sup>2</sup>, 15 pièces (le cas échéant divisibles en 7 et 8 pièces). Disponibles immédiatement.

S'adresser au Service immobilier de l'HELVETIA-VIE, compagnie d'assurances sur la vie, 3, rue du Mont-Blanc, GENÈVE. Téléphone 2 67 46.

## Ventilator AG., Stäfa

## Einladung zur 33. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 24. Januar 1951, 11 Uhr, im Hause Aeschengraben 21, in Basel

## TRAKTANDEN:

1. Protokoll der 32. ordentlichen Generalversammlung vom 11. Januar 1950.
2. Vorlage des Geschäftsberichts pro 1949/50 und des Rechnungsabschlusses per 30. Juni 1950 mit Bericht der Kontrollstelle. Beschlussfassung über diesen Rechnungsabschluss und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos per 30. Juni 1950.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Umfrage.

Z 12

Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können Zutrittskarten gegen Hinterlage ihrer Aktien oder gegen als hinreichend betrachteten Ausweis über deren Besitz bis spätestens 20. Januar 1951 bei der Schweizerischen Treuhändergesellschaft, Basel, St. Albananlage 1, oder Zürich, Talstrasse 80, beziehen.

Vom 13. Januar 1951 an liegen am Sitze der Gesellschaft in Stäfa, ferner bei der Schweizerischen Treuhändergesellschaft, in Basel und Zürich, der Geschäftsbericht pro 1949/50, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1950 und der Bericht der Kontrollstelle zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

## Toggenburger Gaswerk AG., Wattwil

## Generalversammlung

Samstag, den 27. Januar 1951, 14 Uhr, im Hotel « Stefani », Wattwil

## TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichts, der Jahresrechnung und Bilanz vom 30. September 1950.
2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend Genehmigung der Jahresrechnung und Verwendung des Reingewinns, sowie Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahlen

Der Verwaltungsrat.

Die Rechnung liegt vom 17. Januar an im Bureau des Gaswerks zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten können bis zum Versammlungstag bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Lichtensteig bezogen werden.

G 8

## Kundmachung

Die Stadt Wien gibt für ihre 4%-Schuldverschreibungen vom Jahre 1931 neue Couponsbogen mit Zinsscheinen ab 2. Januar 1951 aus.

Die Obligationäre werden eingeladen, die Talons, der Zahlenfolge nach geordnet und mit doppeltem Nummernbordereau versehen, bei einer der nachfolgenden Zahlstellen und zwar:

Hauptkasse der Stadt Wien, Wien  
 Oesterreichische Länderbank, A.G., Wien  
 Banque de Paris et des Pays-Bas, Brüssel  
 Crédit Lyonnais, Brüssel  
 Banque de Bruxelles, siège d'Anvers, Antwerpen  
 Banque de Pays de l'Europe centrale, Paris  
 Banque de Paris et des Pays-Bas, Paris  
 Crédit Lyonnais, Paris  
 Hope & Co., Amsterdam  
 Banque de Paris et des Pays-Bas, succursale Amsterdam, Amsterdam  
 Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf  
 Crédit Lyonnais, Genf  
 Schweizerischer Bankverein, Basel  
 Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
 Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich

Q 12

zum Umtausch einzureichen.

Der Magistrat der Stadt Wien.

## Emprunt 3 1/2% Société des Usines de l'Orbe, Orbe 1939, de 850 000 fr.

Ensuite du tirage d'amortissement effectué ce jour, les 50 obligations de l'emprunt mentionné ci-dessus de 500 fr. nominal,

N°	7	175	292	437	554	703	845	1063	1209	1420
63	191	303	461	591	733	899	1075	1263	1465	
99	204	341	482	608	780	948	1104	1300	1511	
126	231	397	513	637	800	993	1181	1339	1584	
160	274	402	527	688	817	1006	1199	1392	1697	

ont été désignées par le sort pour être remboursées au pair le 15 avril 1951.

Ces titres ne porteront plus d'intérêt à partir du 15 avril 1951 et ils seront remboursés à cette date à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, et ses agences.

L 6

Lausanne, le 8 janvier 1951.

Banque cantonale vaudoise.

## Commune de Champéry

## Emprunt 3 1/2% (3 3/4%) de 1938 de 350 000 fr.

Les obligations dont les numéros suivent ont été désignées, par tirage au sort de ce jour, pour être remboursées le 30 avril 1951, soit:

N° 12 26 96

Ces titres seront remboursés, sans frais, aux guichets de la Banque cantonale du Valais, à Sion, ou de la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne. Ils devront être présentés, munis de tous les coupons non échus.

S 2

L'intérêt cessera de courir dès la date fixée pour le remboursement.

Sion, le 9 janvier 1951.

Banque cantonale du Valais.

## Compagnie du Lausanne-Signal en liquidation

## L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le 31 janvier 1951, à 11 h., à la salle de conférences de l'Association des Industries vaudoises, rue Haldimand 17, à Lausanne.

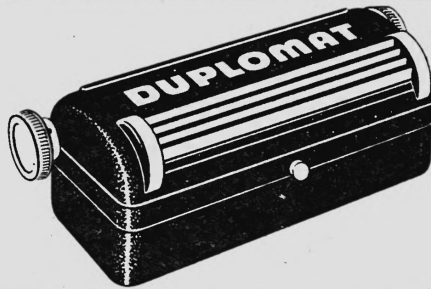
## ORDRE DU JOUR:

- 1<sup>o</sup> Rapport sur la liquidation.
  - 2<sup>o</sup> Nomination du ou des liquidateurs.
- Pour pouvoir participer à l'assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs titres jusqu'au 27 janvier 1951, à midi, à l'étude de M<sup>e</sup> Nless, avocat, à Lausanne.
- Le liquidateur: H. Nless, avocat.

# DIPLOMAT

In 2 Minuten eine Fotokopie dank Diplomat, dem neusten Fotokopier-Apparat

Mit dem Diplomat lassen sich Fotokopien von Vorlagen jeder Art in 2 Minuten ohne alle Umständlichkeit früherer Verfahren herstellen. Sie erhalten in einem Arbeitsgang eine positive Kopie von ein- und doppelseitigen Vorlagen ohne Dunkelkammer - ohne Optik - ohne Schalen - ohne Wässerung.



Der Diplomat ist durch seine einfache Bedienung, grosse Zeitersparnis (90%) und geringen Kosten, der geeignete Fotokopier-Apparat für jeden modernen Bürobetrieb.

Verwenden Sie auch in Ihrem Büro den Diplomat mit AGFA-Copyrapid Papier.

Unverbindliche Vorführung durch die B U M A S. A. Büromaschinen-Vertriebs AG Sihlstrasse 22 Zürich 1 Tel. (051) 27 83 14

# DIPLOMAT

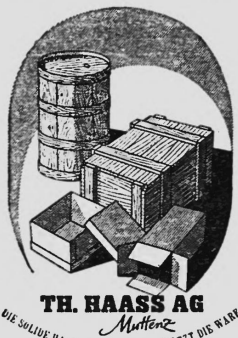
Junger, kaufmännischer **Angestellter**  
Deutsch, Französisch und Englisch in Wort und Schrift, Auslandsaufenthalt, sucht Stelle auf 1. Februar 1951. Evtl. auch Aushilfsstelle. Offerten unter Chiffre R 5305 Z an Publicitas Zürich 1.

## ÜBERSETZUNGEN

durch routinierte Übersetzerin in Deutsch, Französisch, Italienisch von Handelskorr., Akten, Berichten, freien Texten, Umbearbeitungen. — Weniger Marta, via Balestra 11, Lugano, Telephon (091) 2 03 46.

## LATEX SOHLENCREPE und ROHGUMMI

liefert  
**Max Meyer-Gasser AG.**  
Basel 12  
Telephon (061) 4 78 15



**TH. HAASS AG**  
Mutterz  
DIE SOLIDE HAASSVERPACKUNG SCHÜTZT DIE WARE



Der „Federeh“ löst das Problem und löst uns ohne Frage, daß man sich wohl fühlt und bequem — und zwar in jeder Lage!

Probieren Sie den Bürostuhl  
**ORIGINAL STOLL „FEDEREH“**  
in Ihrem Fachgeschäft

Albert Stoll, Stuhlfabrik  
Koblenz/Aargau



## Glyzerin

1,263  
Austauschstoff, chemisch neutral, prompt ab Lager Basel. — Anfragen von Selbstverbrauchern an Postfach 94, Basel 18.

Gesucht  
**Einfuhrlicenzen Deutschland**  
für Textilgewebe.  
Zuschriften unter E 60189 G an Publicitas St. Gallen.

Sehr preiswert zu verkaufen  
**2 Kassenschränke**  
neuwertig, garantiert feuerfest, sturz- und diebstahlsicher. Anfragen erbeten unter M 8157 Y an Publicitas Bern.

Jüngere, tüchtige Tochter sucht auf Frühjahr **neuen Wirkungskreis** auf Büro. Speziell Buchhaltung. Zuschriften sind erbeten unter OFA 3943 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.



*Etudes, Conseils, Documentation, Démonstrations, Devis, par spécialistes rompus de longue date à tout problème d'organisation.*

Das SHAB weist die grösste Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese grosse Verbreitung — inserieren Sie!

## Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasser: Herr  
**Albert Werner Lienhard**  
geboren 1900, von Buchs (Aargau), Kaufmann, wohnhaft gewesen Beundenfeldstrasse 47, in Bern, verstorben am 27. November 1950.  
Eingabefrist bis und mit 15. Februar 1951:  
a) für Forderungen und Bürgschaften beim Reglerungsstatthalteramt II von Bern;  
b) für Guthaben des Erblassers beim unterzeichneten Notar, Neuen-gasse 41, in Bern.  
Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzurichten. Für nicht angemeldete Forderungen hafter die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).  
Massverwalter: Herr Rudolf Frieck, Bücherexperte, Markt-gasse Nr. 37, in Bern.  
Der Beauftragte:  
**Kurt Maybach**, Fürsprecher und Notar,  
Neuen-gasse 41, Bern.

**Rechnungsruf und Auskündung**  
wegen öffentlichen Inventars (Art. 582 ZGB)  
Erblasser:  
**Giovanni DEL VECCHIO-Cardellino**  
geboren 1875, italienischer Staatsangehöriger, gewesener Wirt, in Basel, Klingentalstrasse 67.  
Eingabefrist: 13. Februar 1951 für Gläubiger und Schuldner unter Hinweis auf die Folgen der Nichtanmeldung (Art. 590 ZGB).  
Basel, den 13. Januar 1951.  
Erbschaftsamt Basel-Stadt.

**Oeffentliches Inventar**  
mit Rechnungsruf  
Erblasser:  
**Adolf Candid Rast**  
alt Gemeindeamann und Amtsrichter, von Ebikon, wohnhaft gewesen in Luzern, Bellerivestrasse 31, gestorben am 23. Dezember 1950.  
Eingabefrist für Schuldner und Gläubiger (mit Einschluss all-fälliger Bürgschaftgläubiger) bis und mit 12. Februar 1951, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.  
Luzern, den 9. Januar 1951.  
Teilungsamt der Stadt Luzern.

Fabrik mit modernem Maschinenpark übernimmt  
**Fabrikation von Apparaten**  
Es können ebenfalls Dreh-, Fräs-, Schleif- und Schwel-sarbeiten übernommen werden. — Offerten unter Chiffre M 50260 Q an Publicitas Basel.

# UNITED STATES LINES

Nächste ABFAHRTEN nach NEW YORK,  
Baltimore, Boston, Philadelphia

Dampfer:	ab	ab	ab	ab	Ankunft in
	Le Havre:	Rotterdam:	Antwerpen:	Hamburg:	New York:
* AMERICA	12. Jan.	.....	.....	.....	18. Jan.
American Scientist	16. Jan.	.....	.....	.....	25. Jan.
* American Attorney	.....	20. Jan.	.....	17. Jan.	29. Jan.
American Veteran	18. Jan.	.....	.....	.....	27. Jan.
* American Jurist	.....	20. Jan.	.....	23. Jan.	1. Febr.
* WASHINGTON	.....	.....	.....	.....	30. Jan.
			(am 22. Jan. ab Bremen)		
* American Judge	.....	26. Jan.	.....	27. Jan.	5. Febr.
* AMERICA	1. Febr.	.....	.....	.....	7. Febr.
* American Lawyer	.....	2. Febr.	.....	3. Febr.	12. Febr.
American Miller	6. Febr.	.....	.....	.....	15. Febr.
American Detender	.....	9. Febr.	.....	10. Febr.	19. Febr.
* WASHINGTON	15. Febr.	.....	.....	.....	22. Febr.
* American Counselor	.....	16. Febr.	.....	17. Febr.	26. Febr.
* AMERICA	20. Febr.	.....	.....	.....	26. Febr.

\* mit Kühlraum. Aenderungen vorbehalten.  
«Received»- oder «Shipped»-Konossemente  
erhältlich bei den GENERALFRACHTAGENTEN

## GEBRÜDER GONDRAND AG.

Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Brlg, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds, St. Margröthen, Chlasso, Vallorbe, Lugano, Romanshorn, Schaffhausen